

**ΔΔΕ22**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  **ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ**  **ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΕΟΛΑΙΑΣ** |  | **ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ**  **ΔΗΜΟΤΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ** |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| REPUBLICA CIPRU  **MINISTERUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI, CULTURII,**  **SPORTULUI ȘI TINERETULUI** |  | **DIRECȚIA**  **DE ÎNVĂȚĂMÂNT PRIMAR** |

**ΔΗΜΟΤΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ / ΝΗΠΙΑΓΩΓΕΙΟ / ΕΙΔΙΚΟ ΣΧΟΛΕΙΟ** …………………….…………………

**ȘCOALA PRIMARĂ / GRĂDINIȚA / ȘCOALA SPECIALĂ**………………………………………......

**ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ:** ……………………………..

**ANUL ȘCOLAR:** ……………………………..

**Θέμα: Συγκατάθεση γονέα/κηδεμόνα για φωτογράφιση/μαγνητοσκόπηση και δημοσιοποίηση φωτογραφικού υλικού και βίντεο παιδιού/παιδιών του**

**Subiect: Consimțământul părintelui / tutorelui pentru fotografierea / filmarea și publicarea fotografiilor și filmărilor cu copilul / copii**

Αγαπητοί γονείς/κηδεμόνες,

Με την ευκαιρία της έναρξης της νέας σχολικής χρονιάς, η Διεύθυνση του Σχολείου επιθυμεί να σας πληροφορήσει τα ακόλουθα που αφορούν στη φωτογράφιση/μαγνητοσκόπηση των μαθητών/μαθητριών:

α) Η φωτογράφιση/μαγνητοσκόπηση στον σχολικό χώρο ή σε άλλους χώρους, στο πλαίσιο δραστηριοτήτων του σχολείου, οργανώνεται και καθοδηγείται από τον/τη Διευθυντή/Διευθύντρια του σχολείου.

β) Η φωτογράφιση/μαγνητοσκόπηση των μαθητών/μαθητριών από αγνώστους δεν επιτρέπεται. Σε ό,τι αφορά στα Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης (τηλεοπτικοί σταθμοί, περιοδικά, εφημερίδες) ή άλλους φορείς (Μη Κερδοσκοπικοί Οργανισμοί, αθλητικές ομοσπονδίες κ.λπ.), επιτρέπεται η είσοδός τους στα σχολεία, μόνο αν λειτουργοί τους έχουν γραπτή άδεια από το οικείο Επαρχιακό Γραφείο Παιδείας. Και σε αυτή την περίπτωση, ωστόσο, φωτογράφιση/μαγνητοσκόπηση των μαθητών/μαθητριών, επιτρέπεται μόνο αν υπάρχει γραπτή συγκατάθεση των γονέων/κηδεμόνων.

γ) Όποιος/αδημοσιοποιεί φωτογραφίες ή βίντεο μαθητών/μαθητριών σε έντυπο υλικό ή σε ιστότοπους ή σε Μέσα Κοινωνικής Δικτύωσης απαιτείται να έχει, εκ των προτέρων, τη συγκατάθεση των γονέων/κηδεμόνων των μαθητών/μαθητριών.

δ) Σύμφωνα με σχετικές οδηγίες της Επιτρόπου Προστασίας Προσωπικών Δεδομένων, οι γονείς/κηδεμόνες των μαθητών/μαθητριών μπορούν να φωτογραφίζουν/μαγνητοσκοπούν τα δικά τους παιδιά. Δεν μπορούν, όμως, να προβαίνουν σε δημοσιοποίηση φωτογραφικού υλικού ή και βίντεο όπου εμφανίζονται και άλλα παιδιά, χωρίς να έχουν, εκ των προτέρων, εξασφαλίσει τη συγκατάθεση των γονέων/κηδεμόνων τους.

ε) Ο/Η φωτογράφος του σχολείου δικαιούται να φωτογραφίζει/μαγνητοσκοπεί τα παιδιά, των οποίων οι γονείς/κηδεμόνες έχουν δώσει τη γραπτή συγκατάθεσή τους, κατά τις καθορισμένες από το σχολείο γιορτές/εκδηλώσεις. Σε καμία περίπτωση δεν δικαιούται να προβαίνει σε μεταγενέστερη επεξεργασία του φωτογραφικού υλικού/βίντεοκαι να το δημοσιοποιεί σε έντυπο υλικό ή σε ιστότοπους ή σε Μέσα Κοινωνικής Δικτύωσης.

Dragi părinți / tutori,

Cu ocazia începerii noului an școlar, conducerea școlii dorește să vă aducă la cunoștință următoarele privind fotografierea / filmarea elevilor/elevelor:

a) Fotografia / filmarea în școală sau în alte locuri, în cadrul activităților școlare, este organizată și coordonată de directorul școlii.

b) Fotografierea / filmarea elevilor/elevelor de către persoane necunoscute nu este permisă. În ceea ce privește mass-media (posturi de televiziune, reviste, ziare) sau alte instituții (organizații non-profit, federații sportive etc.), acestea au voie să intre în școli, numai dacă oficialii lor au permisiunea scrisă de la Biroul Districtual local de Învățământ. În acest caz, însă, fotografierea / filmarea elevilor/elevelor este permisă numai cu acordul scris al părinților / tutorilor.

c) Orice persoană care publică fotografii sau filmări ale elevilor /elevelor pe materiale tipărite sau pe site-uri web sau pe Social Media trebuie să aibă, în prealabil, acordul părinților / tutorilor elevilor/elevelor.

d) În conformitate cu instrucțiunile aferente ale comisarului pentru protecția datelor cu caracter personal, părinții / tutorii elevilor/elevelor își pot fotografia / filma propriii copii. Însă nu pot publica fotografii sau filmări în care apar alți copii fără acordul prealabil al părinților / tutorilor lor.

e) Fotograful școlii are dreptul de a fotografia / filma copiii, ai căror părinți / tutori și-au dat consimțământul scris, în timpul sărbătorilor / evenimentelor organizate de școală. În niciun caz nu are dreptul de a edita ulterior materialul foto / video sau de a-l publica pe materiale tipărite sau pe site-uri web sau pe Social Media.

**(ΔΔΕ22- σελ.1/2)**

1. Στο πλαίσιο διάφορων δραστηριοτήτων του σχολείου, εκδίδεται έντυπο ή/και ηλεκτρονικό υλικό που μπορεί να περιλαμβάνει φωτογραφικό υλικό ή/και βίντεο με μαθητές/μαθήτριες του σχολείου (π.χ., εφημερίδα τάξης/σχολείου, ιστότοπος σχολείου, λεύκωμα, ενημερωτικά έντυπα, εκδόσεις Υπουργείου Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας, εγκεκριμένες εκδόσεις/έντυπα «Οικογένεια και Σχολείο» και «Παιδική Χαρά», εκδόσεις φορέων για εγκεκριμένα εκπαιδευτικά προγράμματα, ιστότοποι άλλων φορέων κ.λπ.).

2. În contextul diferitelor activități școlare, este publicat material tipărit și / sau electronic, care poate include fotografii și / sau filmări cu elevii școlii (de exemplu, ziarul clasei / școlii, site-ul școlii, albumul, buletine informative, publicații ale Ministerului Învățământului, Culturii, Sportului și Tineretului, publicații / reviste aprobate „Familia și școala” și „Locul de joacă”, publicații ale instituțiilor pentru programe educative aprobate, site-uri web ale altor instituții etc.).

1. Για λόγους τήρησης της σχετικής δεοντολογίας, απαιτείται η γραπτή συγκατάθεσή σας,καταρχάς για φωτογράφιση/μαγνητοσκόπηση του/των παιδιού/παιδιών σας και στη συνέχεια για δημοσίευση φωτογραφικού υλικού ή/και βίντεο του/των παιδιού/παιδιών σας.

3. Pentru a respecta deontologia aferentă, este necesar consimțământul dumneavoastră scris, mai întâi pentru fotografierea / filmarea copilului / copiilor și apoi pentru publicarea materialului fotografic și / sau video al copilului / copiilor dumneavoastră.

4. Με βάση τα όσα αναφέρθηκαν πιο πάνω, παρακαλώ συμπληρώστε✓ανάλογα:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ΔΗΛΩΣΗ** | **ΣΥΜΦΩΝΩ** | **ΔΙΑΦΩΝΩ** |
| Αποδέχομαι να φωτογραφιστεί το παιδί μου. |  |  |
| Αποδέχομαι να μαγνητοσκοπηθεί το παιδί μου. |  |  |
| Αποδέχομαι να αναρτηθεί φωτογραφικό υλικό του παιδιού μου εντός της σχολικής μονάδας. |  |  |
| Αποδέχομαι να δημοσιοποιηθεί φωτογραφικό υλικό του παιδιού μου σε έντυπο υλικό που εκδίδεται από το σχολείο και το Υπουργείο Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας. |  |  |
| Αποδέχομαι να δημοσιοποιηθεί φωτογραφικό υλικό ή/και βίντεο του παιδιού μου σε ηλεκτρονικό υλικό ή σε ιστότοπους ή σε Μέσα Κοινωνικής Δικτύωσης του σχολείου ή του Υπουργείου Παιδείας, Πολιτισμού, Αθλητισμού και Νεολαίας. |  |  |
| Αποδέχομαι να δημοσιοποιηθεί φωτογραφικό υλικό του παιδιού μου σε έντυπο υλικό, που εκδίδεται στο πλαίσιο δραστηριοτήτων του σχολείου, από Μέσα Μαζικής Ενημέρωσης ή άλλους φορείς. |  |  |
| Αποδέχομαι να δημοσιοποιηθεί φωτογραφικό υλικό ή/και βίντεο του παιδιού μου, που εκδίδεται/παράγεται στο πλαίσιο δραστηριοτήτων του σχολείου, σε ηλεκτρονικό υλικό ή σε ιστότοπους ή σε Μέσα Κοινωνικής Δικτύωσης Μέσων Μαζικής Ενημέρωσης ή άλλων φορέων. |  |  |

4. Pe baza celor de mai sus, vă rugăm să bifați ✓după caz:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **DECLARAȚIE** | **SUNT DE ACORD** | **NU SUNT DE ACORD** |
| Sunt de acord să fie fotografiat copilul meu. |  |  |
| Sunt de acord să fie filmat copilul meu. |  |  |
| Sunt de acord să fie afișat material fotografic al copilului meu în incinta școlii. |  |  |
| Sunt de acord să fie publicat material fotografic al copilului meu în material tipărit publicat de școală și de Ministerul Învățământului, Culturii, Sportului și Tineretului. |  |  |
| Sunt de acord cu publicarea materialului fotografic și / sau video al copilului meu pe material electronic sau pe site-uri web sau pe pagina de Social Media a școlii sau a Ministerului Învățământului, Culturii, Sportului și Tineretului. |  |  |
| Sunt de acord cu publicarea materialului fotografic al copilului meu în material tipărit, publicat în contextul activităților școlare, de către mass-media sau alte instituții. |  |  |
| Sunt de acord cu publicarea materialului fotografic și / sau video al copilului meu, care este publicat / elaborat în contextul activităților școlare, pe materialele electronice sau pe site-urile web sau pe paginile de social media ale mass media sau altor instituții. |  |  |

Ονοματεπώνυμο παιδιού: \_\_\_\_\_\_­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Τάξη: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_­­­­­­­­­­­­­­\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ονοματεπώνυμο γονέα/κηδεμόνα (ολογράφως): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Υπογραφή γονέα/κηδεμόνα: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ημερομηνία:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numele copilului: \_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Clasa: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Numele părintelui / tutorelui (olograf): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Semnătura părintelui / tutorelui: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:***

1. ***Για κάθε παιδί σας να συμπληρώσετε ξεχωριστό έντυπο.***
2. ***Σε περίπτωση που σε οποιαδήποτε στιγμή επιθυμείτε να διαφοροποιήσετε τις πιο πάνω δηλώσεις σας, παρακαλώ να ενημερώσετε, γραπτώς, το σχολείο.***

**NOTE:**

***1. Completați un formular separat pentru fiecare dintre copiii dumneavoastră.***

***2. În cazul în care doriți să schimbați declarațiile de mai sus, vă rugăm să informați școala în scris.***

**(ΔΔΕ22- σελ.2/2)**